

# Steam Iron

## User Manual



SIM4118NS

SIM4118C

EN | VI | TH | ZH

01M-8836083200-3516-01

01M-8836093200-3516-01

**beko**

# Please read this user manual first!

Dear Customers,

Thank you for selecting a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

## Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:



Important information and useful hints about usage.



**WARNING:** Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



**WARNING:** Warning for hot surfaces.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

Complies with the WEEE Directive.



It does not contain PCB  
Made in P.R.C.

# CONTENTS

## **1 Important instructions for safety and environment 4-7**

- 1.1 General safety ..... 4
- 1.2 Compliance with the WEEE Directive and disposal of waste products ..... 7
- 1.3 Package Information ..... 7

## **2 Your iron 8**

- 2.1 Overview ..... 8
- 2.2 Technical data ..... 8

## **3 Operation 9-12**

- 3.1 Intended use ..... 9
- 3.2 Initial use ..... 9
- 3.3 Refilling the water reservoir ..... 9
- 3.4 Setting the temperature ..... 9
- 3.5 Temperature and steam settings table .... 10
- 3.6 Steam ironing ..... 10
- 3.7 Shock steam ..... 11
- 3.8 Vertical steam ..... 11
- 3.9 Spraying water ..... 12
- 3.10 Dry ironing ..... 12
- 3.11 Automatic Shutdown (Auto-Off) ..... 12

## **4 Cleaning and maintenance 13-14**

- 4.1 Cleaning ..... 13
- 4.2 Lime removal (Self-Clean) ..... 13
- 4.3 Storage ..... 14
- 4.4 Handling and transportation ..... 14

## **5 Troubleshooting 15**

## **1 Important instructions for safety and environment**

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

### **1.1 General safety**

- This appliance complies with the international safety standards.
- This appliance may be used by children who are at the age of 8 or over and the people whose physical, perceptive or mental skills are impaired or who are inexperienced or not knowledgeable about the appliance as long as they are supervised or informed and made understood the safe use of the appliance and the encountered dangers. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance procedures should not be performed by children unless they are controlled by their elders.

## **1** Important instructions for safety and environment

- Do not leave the product unattended while it is plugged in.
- Unplug the product before filling the water reservoir with water.
- Operate and store the appliance on a stable surface.
- When the appliance is placed on its base plate, ensure that the surface beneath the plate is level.
- Do not use the appliance if the power cable or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- If the appliance is dropped or leaks water or has other failures, contact the authorised service. Do not use the appliance until it is repaired.
- When the appliance is not in use or left to cool down keep the appliance and power cable out of reach of children under 8 years old.
- The appliance is not suitable for using outdoors.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.

## **1** Important instructions for safety and environment

- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- The mains supply of the appliance must be secured with a minimum 16 A fuse.
- Use the appliance with a grounded outlet only.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning it.
- Do not wrap the cable around the appliance.
- Do not touch the appliance or its plug with wet or damp hands when the appliance is plugged in.
- The soleplate and its surrounding area can be extremely hot. Contacting hot surfaces may cause burns. Therefore while or just after using the appliance, pay attention not to touch the hot surfaces.

## 1 Important instructions for safety and environment

- Never use the appliance in or near to combustible or inflammable places and materials.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

### 1.2 Compliance with the WEEE Directive and disposal of waste products



This appliance does not include harmful and prohibited materials specified in the "Regulation for Supervision of the Waste Electric and Electronic Appliances" issued by the Ministry of Environment and Urban Planning. Complies with the WEEE Directive. This appliance has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Therefore, do not dispose the appliance with normal domestic waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Ask the local authority in your area for these collection points. Help protect the environment and natural resources by recycling used appliances.

### 1.3 Package Information



The packaging used for the appliance is made of recyclable materials. Please ensure that the packaging materials are disposed of as per the applicable local rules in order to include the materials in recycling process for environment protection.

## 2 Your iron

### 2.1 Overview



1. Power cable
2. Iron base plate
3. Temperature adjustment knob
4. Lime removal (self clean) button
5. Soleplate
6. Water spray nozzle
7. Water refill lid
8. Steam adjustment button
9. Shock steam button
10. Water spraying button
11. Thermostat indicator and Auto-Off light

### 2.2 Technical data

Voltage	: 220-240V~ 50/60 Hz
Power consumption	: 1600-2000 W
Insulation class	: I
Shock steam amount	: up to 120 g/min

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.



## 3 Operation

### 3.1 Intended use

This appliance is intended only for household use and ironing; it is not suitable for professional use.

### 3.2 Initial use

Prior to initial use, fill twice (see 3.3) and vaporize to remove the manufacturing residues (see 3.6). Meanwhile, use shock steam button (9) frequently.



You can smell a mild odour or see white sediments coming out of the soleplate holes. After performing vaporizing process twice, such odours and sediments will disappear. Also water droplets may form within the water reservoir; this is normal.

### 3.3 Refilling the water reservoir

1. Unplug the appliance.
2. Fill the water cup provided with the appliance.
3. Open the water refill lid (7) and fill the appliance with water up to MAX level.
4. Close the water refill lid (7).



Your appliance is designed for use with tap water. If your tap water is excessively hard, we recommend you to use a mixture of tap water with potable water.

### 3.4 Setting the temperature

1. After the appliance is plugged in, set the temperature according to the type of your fabric by turning the temperature adjustment knob (3) in clockwise direction (see. 3.5).
  - Thermostat indicator light (11) will light up.

## 3 Operation

2. When the appliance reaches the set temperature, thermostat indicator light (11) will turn off and the appliance is ready to use.

### 3.5 Temperature and steam settings table

When setting the temperature of the appliance, consider the following table.

Fabric Type	Temperature Setting	Steam Setting
Synthetic	•	Without steam
Silk	•	Without steam
Woolen	••	Without steam
Cotton	•••	With steam
Linen - Jean	Max	With steam



**WARNING:**  
Before ironing first check the label of the garment.



If you don't know the fabric of your garment, first iron an invisible part of your garment and determine a correct ironing temperature for it.



In order to prevent the bright stains that may form on the synthetic fabrics such as silk, iron on the reverse side of the fabric. Do not use the water spraying feature in order to prevent the stain formation.

### 3.6 Steam ironing

1. Fill the water reservoir (see 3.3).
2. Set the appropriate temperature with the temperature adjustment knob (3) (see 3.5).



**WARNING:** For ironing with steam, temperature adjustment knob should be at "•••" or "max" position.

## 3 Operation

### 3.7 Shock steam



**WARNING:** Set the temperature adjustment knob to a position where the steam symbol will be between the "☹" range.

1. Fill the water reservoir (see. 3.3).
2. Set the temperature adjustment knob (3) to steam range by turning it in the clockwise direction.
  - Thermostat indicator light (11) will light up.
3. When the appliance reaches the set temperature, thermostat indicator light (11) will turn off.
4. After the thermostat indicator light (11) turns off, you can iron the garments with the powerful steam by pressing the shock steam button (9).



**WARNING:** If this process is maintained for a prolonged time water may come through the soleplate (5) together with steam.



**WARNING:** In order to use the shock steam feature the thermostat indicator light (11) should be turned off.

### 3.8 Vertical steam

You can also use the shock steam in upright position (see. 3.7). You can apply steam to your curtains and your garments on the hanger with the steam you will get by pressing the shock steam button (9). Hold the appliance 15-30 cm away from the garment and curtains.



**WARNING:** During the ironing if the thermostat indicator light (11) turns on, before proceeding with the shock steam process wait for the light to turn off.



**WARNING:** Never direct this steam to people or pets.

## 3 Operation

### 3.9 Spraying water

1. Fill the water reservoir (see. 3.3).
2. Set the temperature (see. 3.5).
3. Press the water spraying button (10) to spray water.



You can easily remove creases using the water spraying feature.

### 3.10 Dry ironing

In order to make dry ironing, set the steam setting button (8) to the OFF "X" position.



Having water in the appliance would be advantageous; you may use the water spraying button (10) when necessary.

### 3.11 Automatic Shutdown (Auto-Off) (SIM 4118 C)

- If the appliance is hold stationary for 30 seconds while in horizontal position, it will be automatically turned off.
- If the appliance is hold stationary for 7-10 minutes while in upright position, it will be automatically turned off.
- If the appliance is hold stationary for 30 seconds while in a leaned (right or left) position, it will be automatically turned off.



In case of automatic turn off the auto-off light (11) flashes.

- If the appliance is moved in horizontal position it will be turned on.



It may take 60 seconds for the soleplate (5) to reach the previously set temperature.

## 4 Cleaning and maintenance

### 4.1 Cleaning



**WARNING:** When you are finished with ironing, unplug the appliance. You can drain the water in the reservoir by opening the refill lid (7) and tilting the iron to the front.

1. Unplug the appliance before cleaning.
2. Wait for the appliance to cool down completely.
3. Use a slightly damp cloth to clean the outer surface of the appliance. Then dry it thoroughly.
4. Wipe the sediments and residues on the soleplate (5) with a slightly damp cloth and soft, nonabrasive liquid cleaner as necessary.



**WARNING:** Do not use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean the appliance.

### 4.2 Lime removal (Self-Clean)

Lime removal function cleans the lime particles accumulated in the steam generator reservoir of the appliance.

Use this function once in every 2 to 3 weeks. If the tap water is very hard (if lime particles fall down from the soleplate (5) of the appliance), use the lime removal function more frequently.

1. Unplug the appliance.
2. Refill the appliance with water (see. 3.3).
3. Plug in the appliance and set the temperature adjustment knob (3) to max. position by turning it in the clockwise direction.
4. When the thermostat indicator light (11) turns off, unplug the appliance.
5. Keep the appliance in a horizontal position over the sink and shake the appliance while pressing and holding the lime removal button (4). Continue until the water in the reservoir is depleted.

## 4 Cleaning and maintenance



It may take some time for the water to drip from the holes of the soleplate.

6. After the reservoir becomes fully empty, release the lime removal button (4).
7. If there is still sediment, repeat this process.
8. Following the lime removal process, let the appliance cool in upright position. After the appliance cools down, wipe off the soleplate (5) with a cloth.

### 4.3 Storage

If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.

- Before lifting the appliance unplug it and then let it cool completely.
- Empty the water reservoir.
- Keep the appliance and its accessories in their original packages.
- Store it in a cool, dry place.
- Always keep the appliance out of the reach of children.

### 4.4 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance will render it non-operational or cause permanent damage.

## 5 Troubleshooting

Although the appliance is plugged in, soleplate (5) does not heat up.

The appliance may be connected improperly. >>> *Check the plug and power cable (1) of the appliance.*

Temperature adjustment knob (3) may be at the Min. position. >>> *Turn the temperature adjustment knob in the clockwise direction up to the steam sign.*

The appliance does not generate steam.

The water reservoir may not have enough water. >>> *Fill the water reservoir with water up to Max level (see. 3.3).*

Steam setting button (8) may be at without-steam position. >>> *Switch the steam setting button to the steam position (see. 3.6).*

Shock Steam – Vertical Steam does not function.

These functions may have been used too frequently in a very short period of time.

>>> *Keep ironing at a horizontal position and wait for a while before using the shock steam function again.*

>>> *Soleplate (5) may not be hot enough. Turn the Temperature adjustment knob (3) in the clockwise direction up to the steam sign. Set the appliance in a vertical position and wait for the soleplate to heat up.*

Water drops fall down onto the fabric during ironing.

You may not have securely closed the water refill lid (7). >>> *Close the water refill lid securely.*

You may be using the shock steam at temperature level • or ••.

>>> *Increase the temperature level (see. 3.7).*

During ironing, sediments and residues fall down from the soleplate (5).

If the water you use for your appliance is too hard, such sediments may form. >>> *Use the self-clean function for once or a few times (see. 4.2). For the subsequent ironings fill the water reservoir of the appliance with a mixture of tap water and potable water.*

The appliance drops water after it cools down or stored.

You may have left the appliance on a horizontal position while there is water in its reservoir. >>> *Empty the water reservoir.*

Stains at the soleplate (5).

Wet garments might have been ironed and the soleplate (5) has had lime stains.

>>> *After the appliance cools enough, wipe the soleplate with a microfiber knitted or cotton cloth soaked in vinegar.*

# Xin vui lòng đọc hướng dẫn sử dụng này trước!

Kính gửi Quý khách hàng,

Cảm ơn quý khách đã chọn sản phẩm Beko. Chúng tôi hy vọng bạn có được những trải nghiệm tốt nhất từ sản phẩm chất lượng cao với công nghệ tiên tiến nhất của chúng tôi. Do đó, xin vui lòng đọc kỹ toàn bộ hướng dẫn sử dụng này và tất cả tài liệu đi kèm khác trước khi sử dụng sản phẩm và hãy giữ lại để tham khảo khi cần trong tương lai. Nếu bạn giao sản phẩm cho một người khác, vui lòng gửi kèm luôn hướng dẫn sử dụng. Tuân theo tất cả các cảnh báo và thông tin trong hướng dẫn sử dụng.

## Ý nghĩa của các biểu tượng

Các biểu tượng sau đây được sử dụng trong nhiều phần khác nhau của hướng dẫn này:



Thông tin quan trọng và gợi ý hữu ích về cách sử dụng.



**CẢNH BÁO:** Cảnh báo các tình huống nguy hiểm liên quan đến an toàn tính mạng và tài sản.



**CẢNH BÁO:** Cảnh báo về bề mặt nóng.



Sản phẩm này được sản xuất trong điều kiện tiên tiến nhất và thân thiện với môi trường



# NỘI DUNG

## **1 Hướng dẫn quan trọng về an toàn và môi trường 18-21**

- 1.1 An toàn chung. . . . . 18
- 1.2 Tuân thủ Chỉ thị WEEE và xử lý chất thải 21
- 1.3 Thông tin trên bao bì . . . . . 21

## **2 Bàn ủi của bạn 22**

- 2.1 Tổng quan . . . . . 22
- 2.2 Thông số kỹ thuật. . . . . 22

## **3 Vận hành 23-26**

- 3.1 Mục đích sử dụng. . . . . 23
- 3.2 Sử dụng lần đầu tiên . . . . . 23
- 3.3 Đổ đầy nước vào bình chứa nước. . . . . 23
- 3.4 Thiết lập nhiệt độ . . . . . 23
- 3.5 Bảng thiết lập nhiệt độ và hơi nước. . . . . 24
- 3.6 Ủi hơi nước . . . . . 24
- 3.7 Hơi nước sốc nhiệt. . . . . 25
- 3.8 Hơi nước đứng. . . . . 25
- 3.9 Phun nước . . . . . 26
- 3.10 Ủi khô . . . . . 26
- 3.11 Tắt nguồn Tự động (Tự Động Tắt) . . . . . 26

## **4 Vệ sinh và bảo dưỡng 27-28**

- 4.1 Vệ sinh . . . . . 27
- 4.2 Loại bỏ vôi (Tự Làm Sạch). . . . . 27
- 4.3 Bảo quản . . . . . 28
- 4.4 Xử lý và vận chuyển. . . . . 28

## **5 Xử lý sự cố 29**

Phần này bao gồm các hướng dẫn an toàn giúp ngăn ngừa nguy cơ chấn thương cá nhân hoặc thiệt hại về tài sản.

Không tuân theo những hướng dẫn này sẽ làm mất hiệu lực bảo hành đã cấp.

### 1.1 An toàn chung

- Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn an toàn quốc tế.
- Trẻ em có độ tuổi từ 8 tuổi trở lên và những người có thể chất, giác quan hoặc khả năng trí óc bị khiếm khuyết hoặc những người thiếu kinh nghiệm hoặc không am hiểu về các thiết bị có thể sử dụng sản phẩm này với điều kiện họ được giám sát hoặc thông báo hoặc truyền đạt kiến thức sử dụng sản phẩm an toàn và những rủi ro có thể gặp phải. Trẻ em không nên nghịch phá thiết bị. Trẻ em không nên thực hiện quá trình vệ sinh và bảo dưỡng trừ khi chúng được kiểm soát bởi người lớn.
- Chú ý đến sản phẩm trong khi cắm điện.

## 1 Hướng dẫn quan trọng về an toàn và môi trường

- Rút phích cắm sản phẩm trước khi đổ nước vào bình chứa nước.
- Vận hành và bảo quản thiết bị trên bề mặt cố định.
- Khi thiết bị được đặt trên đế đệm, đảm bảo bề mặt bên dưới đế đệm phải bằng phẳng.
- Không sử dụng thiết bị nếu dây điện hay thiết bị hư hại. Hãy liên lạc với trung tâm bảo hành được ủy quyền.
- Nếu thiết bị rơi hoặc rỉ nước hoặc có hư hỏng khác, hãy liên lạc với trung tâm bảo hành được ủy quyền. Không sử dụng thiết bị cho đến khi nó được sửa chữa.
- Khi không sử dụng thiết bị hoặc đang giảm nhiệt, giữ cho thiết bị và dây điện tránh xa tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi.
- Thiết bị không thích hợp để sử dụng ngoài trời.
- Chỉ sử dụng các phụ tùng chính hãng hay phụ tùng được nhà sản xuất khuyến dùng.
- Không được tự ý tháo dỡ thiết bị.

## 1 Hướng dẫn quan trọng về an toàn và môi trường

- Nguồn điện chính của bạn nên tuân thủ thông tin được cung cấp trên biển định mức của thiết bị.
- Nguồn chính của thiết bị phải được đảm bảo sử dụng cầu chì tối thiểu 16 A.
- Chỉ sử dụng thiết bị với ổ cắm nổi đất.
- Không sử dụng thiết bị với dây nối kéo dài.
- Không kéo dây điện khi rút phích cắm thiết bị.
- Rút phích cắm thiết bị trước khi vệ sinh.
- Không quấn dây cáp vòng quanh thiết bị.
- Không chạm vào thiết bị hay phích cắm bằng tay ướt khi thiết bị đang được cắm điện.
- Đế và khu vực xung quanh thiết bị có thể cực kỳ nóng. Tiếp xúc với bề mặt nóng có thể gây phỏng. Vì vậy trong khi hoặc ngay sau khi sử dụng thiết bị, chú ý không chạm vào bề mặt nóng.

## 1 Hướng dẫn quan trọng về an toàn và môi trường

- Không bao giờ sử dụng thiết bị trong hoặc gần những vị trí hoặc vật liệu dễ bắt lửa hoặc dễ cháy.
- Nếu bạn giữ những vật liệu đóng gói lại, giữ chúng tránh xa tầm với của trẻ em.

### 1.2 Tuân thủ Chỉ thị WEEE và xử lý chất thải



Thiết bị không chứa các vật liệu cấm và có hại quy định trong "Quy định Giám sát Việc Tái Chế Các Thiết Bị Điện và Điện tử" được ban hành bởi Bộ Môi trường và Quy Hoạch Đô Thị. Tuân thủ Chỉ thị WEEE. Thiết bị này được sản xuất với các linh kiện chất lượng cao và các vật liệu có thể được tái sử dụng và thích hợp để tái chế. Vì vậy, không thải bỏ thiết bị cùng với chất thải sinh hoạt thông thường khi hết hạn sử dụng. Hãy mang sản phẩm này đến điểm thu gom để tái chế các thiết bị điện tử. Hỏi cơ quan chức năng địa phương về những điểm thu gom. Hãy bảo vệ môi trường và tài nguyên thiên nhiên bằng cách tái chế các thiết bị đã sử dụng.

### 1.3 Thông tin trên bao bì



Bao bì sử dụng cho thiết bị được làm từ vật liệu tái chế. Vui lòng đảm bảo rằng vật liệu đóng gói được xử lý theo các quy tắc địa phương được áp dụng để đưa các vật liệu vào quy trình tái chế để bảo vệ môi trường.

## 2 Bàn ủi của bạn

### 2.1 Tổng quan



1. Dây điện
2. Tấm đế sắt
3. Núm vặn điều chỉnh nhiệt độ
4. Núm loại bỏ vôi (tự làm sạch)
5. Đế
6. Vòi phun nước
7. Nắp bộ phận nạp nước
8. Núm điều chỉnh hơi nước
9. Núm hơi nước sức nhiệt
10. Núm phun nước
11. Đèn chỉ báo độ điều chỉnh nhiệt  
đèn báo nhiệt độ

### 2.2 Thông số kỹ thuật

Điện áp	: 220-240V~
	50/60 Hz
Mức tiêu thụ điện	: 1600-2000 W
Lớp cách điện	: I
Lượng hơi nước sức nhiệt	: lên đến 120 g/phút

Giá trị hiển thị trên vạch hay các tài liệu in khác trên sản phẩm biểu thị giá trị đạt được trong phòng thí nghiệm theo tiêu chuẩn thích hợp. Những giá trị này thay đổi tùy theo cách sử dụng thiết bị và điều kiện môi trường xung quanh.

## 3 Vận hành

### 3.1 Mục đích sử dụng

Thiết bị này chỉ dành cho sử dụng trong hộ gia đình và ủa; không thích hợp cho sử dụng chuyên môn.

### 3.2 Sử dụng lần đầu tiên

Trước khi sử dụng lần đầu tiên, đổ đầy hai lần (xem 3.3) và làm bay hơi để loại bỏ cặn bã tạo ra (xem 3.6). Trong khi đó, sử dụng nút hơi nước sốc nhiệt (9) thường xuyên.



Bạn có thể nghĩ thấy mùi nhẹ hoặc thấy cặn bã màu trắng rơi ra từ các lỗ trên mặt đế. Sau khi thực hiện quá trình làm bay hơi hai lần, mùi và cặn bã sẽ biến mất. Những giọt nước nhỏ cũng có thể hình thành trong bình chứa nước; điều này hoàn toàn bình thường.

### 3.3 Đổ đầy nước vào bình chứa nước

1. Rút phích cắm thiết bị.
2. Đổ đầy cốc nước được cung cấp cùng với thiết bị.
3. Mở nắp bộ phận nạp nước (7) và đổ nước vào thiết bị đến mức TỐI ĐA.
4. Đóng nắp bộ phận nạp nước (7).



Thiết bị của bạn được thiết kế để sử dụng nước máy. Nếu nước máy của bạn quá cứng, chúng tôi khuyên bạn sử dụng hỗn hợp nước máy với nước sinh hoạt.

### 3.4 Thiết lập nhiệt độ

1. Sau khi thiết bị được cắm điện, thiết lập nhiệt độ tùy theo loại vải bằng cách xoay núm vận điều chỉnh nhiệt độ (3) theo chiều kim đồng hồ (xem. 3.5).
  - Đèn chỉ báo bộ điều chỉnh nhiệt (11) sẽ sáng lên.

### 3 Vận hành

2. Khi thiết bị đạt đến nhiệt độ thiết lập, đèn chỉ báo bộ điều chỉnh nhiệt (11) sẽ tắt và thiết bị đã sẵn sàng để sử dụng.

#### 3.5 Bảng thiết lập nhiệt độ và hơi nước

Khi thiết lập nhiệt độ của thiết bị, vui lòng xem bảng sau.

Loại Vải	Thiết Lập Nhiệt Độ	Thiết Lập Hơi Nước
Sợi Tổng Hợp	•	Không có hơi nước
Tơ Lụa	•	Không có hơi nước
Len	••	Không có hơi nước
Vải bông	•••	Có hơi nước
Vải Lạnh - Jean	Tối đa	Có hơi nước



#### **CẢNH BÁO:**

Trước khi ủi đầu tiên hãy kiểm tra nhãn của quần áo.



Nếu bạn không biết loại vải của quần áo, đầu tiên ủi một phần không thể nhìn thấy của quần áo và xác định nhiệt độ ủi thích hợp cho nó.



Để ngăn các vết bẩn sáng có thể hình thành trên sợi vải tổng hợp như lụa, ủi mặt ngược lại của vải. Không sử dụng tính năng phun nước để ngăn sự hình thành vết bẩn.

#### 3.6 Ủi hơi nước

1. Đổ đầy bình chứa nước (xem. 3.3).
2. Thiết lập nhiệt độ thích hợp bằng núm vặn điều chỉnh nhiệt độ (3) (xem 3.5).




**CẢNH BÁO:** Đối với việc ủi bằng hơi nước, núm vặn điều chỉnh nhiệt độ nên ở vị trí “•••” hoặc “tối đa”.





## 3 Vận hành

### 3.7 Hơi nước sốc nhiệt

	<b>CẢNH BÁO:</b> Thiết lập núm vặn điều chỉnh nhiệt độ đến một vị trí nơi biểu tượng hơi nước sẽ nằm giữa phạm vi “ $\overline{\text{A}}$ ”.
--	---

1. Đổ đầy bình chứa nước (xem. 3.3).
2. Thiết lập núm vặn điều chỉnh nhiệt độ (3) đến phạm vi hơi nước bằng cách xoay theo chiều kim đồng hồ.  
- Đèn chỉ báo bộ điều chỉnh nhiệt (11) sẽ sáng lên.
3. Khi thiết bị đạt đến nhiệt độ thiết lập, đèn chỉ báo bộ điều chỉnh nhiệt (11) sẽ tắt.
4. Sau khi đèn chỉ báo bộ điều chỉnh nhiệt (11) tắt, bạn có thể ủi quần áo với hơi nước mạnh bằng cách nhấn nút hơi nước sốc nhiệt (9).

	<b>CẢNH BÁO:</b> Nếu quá trình được duy trì trong một thời gian dài nước có thể đi qua mặt đế (5) cùng với hơi nước.
--	--

	<b>CẢNH BÁO:</b> Để sử dụng tính năng hơi nước sốc nhiệt đèn chỉ báo bộ điều chỉnh nhiệt (11) nên được tắt đi.
---	--

### 3.8 Hơi nước đứng

Bạn cũng có thể sử dụng hơi nước sốc nhiệt ở tư thế thẳng đứng (xem. 3.7). Bạn có thể áp dụng hơi nước cho rèm cửa và quần áo của bạn trên giá treo với hơi nước bạn lấy được bằng cách sử dụng bằng cách nhấn nút hơi nước sốc nhiệt (9). Giữ thiết bị cách xa quần áo và rèm cửa khoảng 15-30 cm.

	<b>CẢNH BÁO:</b> Trong khi ủi nếu đèn chỉ báo bộ điều chỉnh nhiệt (11) sáng lên, trước khi tiến hành quá trình hơi nước sốc nhiệt hãy chờ cho đèn chỉ báo tắt đi.
--	---

## 3 Vận hành



### CẢNH BÁO:

Không bao giờ hướng hơi nước đến con người hay thú vật.


### 3.9 Phun nước

1. Đổ đầy bình chứa nước (xem. 3.3).
2. Thiết lập nhiệt độ (xem. 3.5).
3. Nhấn nút phun nước (10) để xịt nước.



Bạn có thể dễ dàng loại bỏ vết nhàu bằng cách sử dụng tính năng phun nước.

### 3.10 Ủi khô

Để ủi khô, thiết lập nút điều chỉnh hơi nước (8) đến vị trí “” TẮT.



Thiết bị có chứa nước sẽ tiện hơn; bạn có thể sử dụng nút phun nước (10) khi cần thiết.

### 3.11 Tắt nguồn Tự động (Tự Động Tắt) (SIM 4118 C)

- Nếu thiết bị được giữ cố định trong 30 giây trong khi ở tư thế nằm ngang, nó sẽ tự động tắt.
- Nếu thiết bị được giữ cố định trong 7-10 phút trong khi ở tư thế thẳng đứng, nó sẽ tự động tắt.
- Nếu thiết bị được giữ cố định trong 30 giây trong khi ở tư thế nghiêng (phải hoặc trái), nó sẽ tự động tắt.



Trong trường hợp tự động tắt nguồn đèn tự động tắt (11) sẽ nhấp nháy.

- Nếu thiết bị được di chuyển theo tư thế ngang nó sẽ bật lên.



Có thể mất 60 giây để mặt đế (5) đạt được nhiệt độ thiết lập trước đó.

## 4 Vệ sinh và bảo dưỡng

### 4.1 Vệ sinh



**CẢNH BÁO:** Khi bạn hoàn tất việc ủi, rút phích cắm thiết bị. Bạn có thể xả nước trong bình chứa bằng cách mở nắp nạp (7) và nghiêng bàn ủi về phía trước.

1. Rút phích cắm thiết bị trước khi vệ sinh.
2. Chờ thiết bị giảm nhiệt độ xuống hoàn toàn.
3. Sử dụng một miếng vải mỏng ẩm để lau bề mặt bên ngoài của thiết bị. Sau đó lau khô thiết bị thật kỹ.
4. Lau sạch cạn bã trên đế (5) bằng một miếng vải mỏng ẩm và mềm, nước tẩy rửa không mài mòn khi cần thiết.



**CẢNH BÁO:** Không sử dụng xăng, dung môi và chất tẩy rửa mài mòn hoặc bàn chải cứng để làm sạch thiết bị.

### 4.2 Loại bỏ vôi (Tự Làm Sạch)

Chức năng loại bỏ vôi làm sạch các hạt vôi tích tụ trong bình chứa tạo hơi nước của thiết bị.

Sử dụng chức năng này mỗi 2 đến 3 tuần một lần. Nếu nước máy quá cứng (nếu các hạt vôi rơi ra từ mặt đế (5) của thiết bị), sử dụng chức năng loại bỏ vôi thường xuyên hơn.

1. Rút phích cắm thiết bị.
2. Đổ đầy nước vào thiết bị (xem. 3.3).
3. Cắm điện thiết bị và thiết lập núm vặn điều chỉnh nhiệt độ (3) đến vị trí tối đa bằng cách xoay theo chiều kim đồng hồ.
4. Khi đèn chỉ báo bộ điều chỉnh nhiệt (11) tắt, rút phích cắm thiết bị.
5. Giữ thiết bị ở tư thế nằm ngang trên bồn rửa và lắc thiết bị trong khi nhân và giữ nút loại bỏ vôi (4). Tiếp tục cho đến khi nước trong bình chứa cạn đi.



Có thể mất một thời gian để nước nhỏ ra từ các lỗ của mặt đế.

## 4 Vệ sinh và bảo dưỡng

6. Sau khi bình chứa hoàn toàn trống, nhả nút loại bỏ vôi ra (4).
7. Nếu vẫn còn cặn bã, lặp lại quá trình này.
8. Theo quá trình loại bỏ vôi dưới đây, để cho thiết bị giảm nhiệt ở tư thế đứng thẳng. Sau khi thiết bị giảm nhiệt, lau sạch mặt đế (5) bằng mảnh vải.

### 4.3 Bảo quản

Nếu bạn không có ý định sử dụng thiết bị trong một thời gian dài, hãy bảo quản nó cẩn thận.

- Trước khi nâng thiết bị lên rút phích cắm của thiết bị và sau đó để thiết bị giảm nhiệt độ hoàn toàn.
- Làm rỗng bình chứa nước.
- Giữ thiết bị và các phụ kiện trong bao bì nguyên gốc của nó.
- Bảo quản thiết bị ở nơi thoáng mát, khô ráo.
- Luôn giữ thiết bị tránh xa tầm tay trẻ em.

### 4.4 Xử lý và vận chuyển

- Trong quá trình xử lý và vận chuyển, mang thiết bị nằm trong bao bì nguyên gốc của nó. Bao bì của thiết bị bảo vệ thiết bị khỏi hư hại vật lý.
- Không để vật nặng lên trên thiết bị hoặc bao bì. Thiết bị có thể bị hư hại.
- Làm rơi thiết bị sẽ làm cho thiết bị không hoạt động và gây hư hại lâu dài.

## 5 Xử lý sự cố

Dù thiết bị đã được cắm điện, mặt đế (5) không nóng lên.

Thiết bị có thể được kết nối không đúng cách. >>> Kiểm tra ổ cắm và dây điện (1) của thiết bị.

Núm vặn điều chỉnh nhiệt độ (3) có thể ở vị trí Tối thiểu. >>> Xoay núm vặn điều chỉnh nhiệt độ theo chiều kim đồng hồ lên đến ký hiệu hơi nước.

Thiết bị không tạo ra hơi nước.

Bình chứa nước có thể không có đủ nước. >>> Đổ đầy nước vào bình chứa nước lên đến mức Tối đa (xem. 3.3).

Nút thiết lập hơi nước (Λ) có thể ở vị trí không có hơi nước. >>> Chuyển nút thiết lập hơi nước đến vị trí hơi nước (xem. 3.6).

Hơi Nước Sốc Nhiệt – Hơi Nước Đứng không hoạt động.

Những chức năng này có thể đã được sử dụng quá thường xuyên trong một thời gian rất ngắn. >>> Tiếp tục ủi ở tư thế ngang và chờ một lát trước khi sử dụng chức năng hơi nước sốc nhiệt lần nữa. >>> Mặt đế (5) có thể không đủ nóng. Xoay núm vặn điều chỉnh Nhiệt độ (3) theo chiều kim đồng hồ lên đến ký hiệu hơi nước. Đặt thiết bị ở tư thế thẳng đứng và chờ cho mặt đế nóng lên.

Những giọt nước rơi lên vải trong khi ủi.

Bạn có thể đóng nắp bộ phận nạp nước thật chặt (7). >>> Đóng nắp bộ phận nạp nước thật chặt.

Bạn có thể sử dụng hơi nước sốc nhiệt ở mức nhiệt độ • hoặc ••. >>> Tăng mức nhiệt độ lên (xem. 3.7).

Trong khi ủi, cặn và bã rơi xuống từ mặt đế (5).

Nếu nước bạn sử dụng cho thiết bị của bạn quá cứng, cặn bã có thể hình thành. >>> Sử dụng chức năng tự làm sạch một hoặc một vài lần (xem. 4.2). Đối với việc ủi sau đó đổ đầy bình chứa nước của thiết bị bằng hỗn hợp nước máy và nước sinh hoạt.

Thiết bị nhỏ nước sau khi giảm nhiệt độ hoặc được bảo quản.

Bạn có thể đã để thiết bị ở tư thế nằm ngang trong khi có nước trong bình chứa nước. >>> Làm rỗng bình chứa nước.

Vết bẩn ở mặt đế (5).

Ủi quần áo ẩm ướt có thể tạo ra những vết vôi trên bề mặt đế >>> Sau khi thiết bị giảm nhiệt đủ, lau mặt đế bằng mảnh vải đan từ sợi tổng hợp microfiber hoặc vải bông ngâm trong giấm.

# กรุณาอ่านคู่มือผู้ใช้เล่มนี้ก่อน!


เรียน ท่านลูกค้า


ขอบคุณสำหรับการเลือกผลิตภัณฑ์ของ Beko เราหวังว่าคุณจะได้รับประสิทธิภาพการใช้งานที่ดีที่สุดจากผลิตภัณฑ์ซึ่งได้รับการผลิตด้วยคุณภาพระดับสูงและเทคโนโลยีอันทันสมัย ขอให้ท่านอ่านทำความเข้าใจในคู่มือผู้ใช้เล่มนี้และเอกสารที่ให้มาทั้งหมดอย่างระมัดระวังก่อนการใช้งานผลิตภัณฑ์และเก็บรักษาไว้สำหรับการอ้างอิงในการใช้งานในอนาคต หากคุณมอบผลิตภัณฑ์ให้ผู้อื่น โปรดมอบคู่มือผู้ใช้เล่มนี้ไปพร้อมกัน ปฏิบัติตามคำเตือนและข้อมูลทั้งหมดในคู่มือผู้ใช้

## ความหมายของสัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้ได้รับการใช้งานในหลายส่วนของคู่มือเล่มนี้

	ข้อมูลที่สำคัญและเคล็ดลับที่มีประโยชน์เกี่ยวกับการใช้งาน
--	--

	คำเตือน: คำเตือนสำหรับสถานการณ์ที่มีอันตรายที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัยของชีวิตและทรัพย์สิน
--	--

	คำเตือน: คำเตือนสำหรับพื้นผิวที่ร้อน
---	--------------------------------------



ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการผลิตในโรงงานการผลิตที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมและเทคโนโลยีทันสมัย

สอดคล้องกับข้อกำหนด WEEE



ไม่มีส่วนประกอบของแผ่นวงจรพิมพ์

ผลิตในประเทศสาธารณรัฐ  
ประชาธิปไตยประชาชนจีน (P.R.C)

## 1 คำแนะนำที่สำคัญสำหรับความปลอดภัยและสิ่งแวดล้อม 32-35

- 1.1 ความปลอดภัยทั่วไป ..... 32
- 1.2 ความสอดคล้องต่อข้อกำหนด WEEE และการกำจัดขยะของผลิตภัณฑ์ ..... 35
- 1.3 ข้อมูลด้านบรรจุภัณฑ์ ..... 35

## 2 เตารีดของคุณ 36

- 2.1 ภาพรวม ..... 36
- 2.2 ข้อมูลทางเทคนิค ..... 36

## 3 การใช้งาน 37-40

- 3.1 การใช้งานที่กำหนดไว้ ..... 37
- 3.2 การใช้งานเริ่มต้น ..... 37
- 3.3 การเติมน้ำในถังเก็บน้ำ ..... 37
- 3.4 การตั้งค่าอุณหภูมิ ..... 37
- 3.5 ตารางการตั้งค่าอุณหภูมิและไอน้ำ ..... 38
- 3.6 การรีดผ้าด้วยไอน้ำ ..... 38
- 3.7 ไอน้ำแบบทันที ..... 39
- 3.8 ไอน้ำแนวตั้ง ..... 39
- 3.9 การพ่นสเปรย์น้ำ ..... 40
- 3.10 การรีดผ้าแบบอบแห้ง ..... 40
- 3.11 การปิดเครื่องอัตโนมัติ (ปิดอัตโนมัติ) ..... 40

## 4 การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา 41-42

- 4.1 การทำความสะอาด ..... 41
- 4.2 การขจัดคราบหินปูนออก (ทำความสะอาดในตัว) ..... 41
- 4.3 การจัดเก็บ ..... 42
- 4.4 การจัดการและการขนส่ง ..... 42

## 5 การแก้ไขปัญหาเบื้องต้น 43

ในบทนี้ประกอบด้วยคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่จะช่วยในการป้องกันจากความเสียหายของการได้รับบาดเจ็บส่วนบุคคลหรือทรัพย์สินได้รับความเสียหาย

หากไม่สามารถปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้ การรับประกันที่อนุญาตให้จะไม่มีผลบังคับใช้

## 1.1 ความปลอดภัยทั่วไป

- เครื่องใช้นี้สอดคล้องกับมาตรฐานความปลอดภัยระหว่างประเทศ
- เครื่องใช้นี้อาจใช้งานโดยเด็กผู้ซึ่งมีอายุอย่างน้อย 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่ซึ่งมีทักษะทางกายภาพ การรับรู้หรือทางจิตใจมีข้อบกพร่องหรือผู้ซึ่งไม่มีประสบการณ์หรือไม่มีความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้นี้ได้ ทราบว่าบุคคลเหล่านั้นได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับแจ้งและสร้างความเข้าใจในการใช้งานอย่างปลอดภัยของเครื่องใช้นี้และอันตรายที่อาจมี อย่าให้เด็กเล่นกับเครื่องใช้นี้ ขั้นตอนการทำความสะอาดและบำรุงรักษาโดยผู้ใช้จะต้องไม่ถูกปฏิบัติโดยเด็กเล็กยกเว้นได้รับการควบคุมโดยผู้ปกครองของพวกเขา



- ห้ามทิ้งเครื่องใช้ไว้โดยไม่สนใจในขณะที่เสียบปลั๊กไฟแล้ว
- ถอดปลั๊กไฟออกก่อนจะเติมน้ำในถังเก็บ
- ใช้งานและจัดเก็บเครื่องใช้บนพื้นผิวที่มั่นคง
- เมื่อวางเครื่องใช้ ให้วางแผ่นฐานแนบลงไปกับพื้น แต่ต้องมั่นใจว่าพื้นผิวด้านใต้นั้นเรียบได้ระนาบ
- ห้ามใช้เครื่องใช้นี้หากสายไฟหรือเครื่องใช้นี้ได้รับความเสียหายให้ ติดต่อตัวแทนบริการที่ได้รับการรับรอง
- หากเครื่องใช้นี้ตกลงจากที่สูงหรือน้ำรั่วหรือมีอาการเสียอื่น ๆ ให้ติดต่อตัวแทนบริการที่ได้รับการรับรอง ห้ามใช้งานเครื่องใช้นี้จนกว่าจะซ่อมแซม แล้วเสร็จ
- เมื่อไม่ได้ใช้งานเตารีดหรือทิ้งไว้ให้เย็นตัวลง ให้เก็บรักษาเครื่องใช้และสายไฟให้ห่างจากการเอื่อมถึงของเด็กเล็กอายุต่ำกว่า 8 ปี
- เครื่องใช้นี้ไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกลางแจ้งนอกอาคาร
- ให้ใช้ชิ้นส่วนดั้งเดิมหรือชิ้นส่วนที่ได้รับการแนะนำจากผู้ผลิตเท่านั้น

- ห้ามพยายามถอดแยกชิ้นส่วนเครื่องใช้
- แหล่งจ่ายไฟหลักของคุณจะต้องสอดคล้องกับข้อมูลที่ให้มาบนแผ่นแสดงพิกัดไฟฟ้าของเตารีด
- แหล่งจ่ายไฟหลักของเครื่องใช้นี้จะต้องติดตั้งด้วยฟิวส์ขนาด 16 A
- ใช้เครื่องใช้นี้พร้อมกับเต้าเสียบที่มีการต่อสายดินเท่านั้น
- ห้ามใช้งานเครื่องใช้กับสายไฟต่อพ่วง
- ห้ามดึงที่สายไฟเมื่อถอดปลั๊กไฟออก
- ให้ถอดปลั๊กออกก่อนการทำความสะอาด
- ห้ามพันสายไฟรอบ ๆ เครื่องใช้ ทั้งขณะใช้งานและไม่ใช้งาน
- ห้ามสัมผัสกับเครื่องใช้หรือปลั๊กไฟของเครื่องใช้ด้วยมือเปียกหรือชื้นเมื่อเสียบปลั๊กไฟแล้ว
- แผ่นรีดและฟิวรอบ ๆ สามารถเกิดความร้อนสูงสุดได้ การสัมผัสกับฟิวที่ร้อนอาจทำให้ฟิวหนึ่งไหม้ ดังนั้น ในขณะที่หรือหลังจากใช้งานเครื่องใช้นี้แล้ว ให้ระมัดระวังอย่าสัมผัสกับพื้นฟิวที่ร้อน

## 1 คำแนะนำที่สำคัญสำหรับความปลอดภัยและสิ่งแวดล้อม

- ห้ามใช้งานเครื่องใช้ในพื้นที่หรือใกล้กับสถานที่หรือวัสดุที่เกิดการระเบิดหรือติดไฟได้
- หากคุณเก็บรักษาวัสดุบรรจุภัณฑ์ไว้ ให้จัดเก็บให้ห่างจากการเข้าถึงของเด็กเล็ก

### 1.2 ความสอดคล้องต่อข้อกำหนด WEEE และการกำจัดขยะของผลิตภัณฑ์



เครื่องใช้นี้ไม่มีวัสดุที่เป็นอันตรายและถูกห้ามตามที่กำหนดไว้ในข้อกำหนดของ “กฎระเบียบสำหรับการควบคุมดูแลขยะเครื่องใช้ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์” ที่ออกให้โดยกระทรวงสิ่งแวดล้อมและพลังงานแห่งชาติ สอดคล้องกับข้อกำหนด WEEE เครื่องใช้นี้ได้รับการผลิตด้วยชิ้นส่วนและวัสดุคุณภาพสูงซึ่งสามารถนำกลับมาใช้ซ้ำและเหมาะสมสำหรับการนำกลับมาใช้ใหม่ ดังนั้น อย่ากำจัดขยะเครื่องใช้พร้อมกับขยะในครัวเรือนปกติเมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน ให้นำไปยังจุดรวบรวมขยะสำหรับการนำกลับมาใช้ใหม่ของผลิตภัณฑ์เครื่องใช้ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ สอบถามจากหน่วยงานที่มีอำนาจในท้องถิ่นของคุณสำหรับจุดเก็บรวบรวมขยะดังกล่าว โปรดช่วยกันป้องกันสิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติโดยการรีไซเคิลเครื่องใช้ที่ใช้งานแล้ว

### 1.3 ข้อมูลด้านบรรจุภัณฑ์



บรรจุภัณฑ์ที่ใช้สำหรับเครื่องใช้นี้ทำจากวัสดุที่สามารถรีไซเคิลได้ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าวัสดุบรรจุภัณฑ์ได้รับการกำจัดตามกฎระเบียบที่มีผลบังคับใช้ของท้องถิ่นเพื่อที่จรวบรวมเอาวัสดุที่ใช้แล้วต่างๆ ไว้ในกระบวนการรีไซเคิลสำหรับการปกป้องสิ่งแวดล้อมได้

## 2 เตารีดของคุณ

### 2.1 ภาพรวม



1. สายไฟ
2. แผ่นฐานของเตารีด
3. ปุ่มปรับอุณหภูมิ
4. ปุ่มขจัดคราบหินปูน สามารถทำความสะอาดได้ในตัวเอง
5. แผ่นรีด
6. หัวฉีดพ่นสเปรย์น้ำ
7. ฟาครอบสำหรับเติมน้ำ
8. ปุ่มปรับไอน้ำ
9. ปุ่มพ่นไอน้ำแรงดันสูง
10. ปุ่มพ่นละอองน้ำ
11. ไฟแสดงสถานะการทำงานของเครื่อง และ แสดงสถานะการปิด เปิดเครื่องอัตโนมัติ

### 2.2 ข้อมูลทางเทคนิค

แรงดันไฟฟ้า	:	220-240
		โวลต์~ 50/60
		เฮิร์ตซ์
การสิ้นเปลือง	:	1600 - 2000
พลังงาน		วัตต์
ระดับชั้นของ	:	I
จนวน		
ปริมาณไอน้ำ	:	สูงสุดถึง 120
แบบทันที		กรัม/นาที

ค่าที่แสดงไว้บนแผ่นแสดงที่ติดไว้บนเครื่องใช้ของคุณหรือเอกสารที่พิมพ์ไว้อื่น ๆ ที่ให้มาพร้อมกับเครื่องใช้นี้แสดงค่าซึ่งได้มาจากการทดสอบในห้องทดสอบตามมาตรฐานที่เกี่ยวข้อง ค่าเหล่านี้อาจแปรผันโดยขึ้นอยู่กับการใช้งานเครื่องใช้นี้และเงื่อนไขแวดล้อม

## 3 การใช้งาน

### 3.1 การใช้งานที่กำหนดไว้

เครื่องใช้นี้ได้กำหนดไว้สำหรับการใช้งานในครัวเรือนและสำหรับการรีดผ้าเท่านั้น ไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานแบบทำอาชีพ

### 3.2 การใช้งานเริ่มต้น

ก่อนเริ่มต้นการใช้งาน (ดูที่หัวข้อ 3.3) และระเหยออกเพื่อขจัดสิ่งตกค้างจากการผลิตออกไป (ดูหัวข้อ 3.6) ในขณะเดียวกัน ให้ใช้ปุ่มไอน้ำในทันที (9) บ่อย ๆ



คุณสามารถได้กลิ่นอ่อน ๆ หรือดูว่ามีตะกอนออกมาจากช่องของแผ่นรีด หลังจากดำเนินการระเหยไอน้ำสองครั้งแล้ว กลิ่นดังกล่าวและตะกอนจะหายไป นอกจากนี้ หยดน้ำอาจก่อตัวขึ้นภายในถังเก็บน้ำ นี้เป็นลักษณะปกติ

### 3.3 การเติมน้ำในถังเก็บน้ำ

1. การถอดปลั๊กไฟของเตารีด
2. เติมน้ำในถ้วยที่ให้มากับเครื่องใช้
3. เปิดฝาครอบสำหรับเติมน้ำ (7) และเติมน้ำลงไปในเตารีดให้ถึงระดับสูงสุด (MAX)
4. ปิดฝาครอบส่วนเติมน้ำ (7)



เครื่องใช้ของคุณได้รับการออกแบบมาสำหรับใช้งานกับน้ำประปา หากน้ำประปามีความกระด้างมากเกินไป เราขอแนะนำให้คุณใช้น้ำประปาผสมกับน้ำดื่ม

### 3.4 การตั้งค่าอุณหภูมิ

1. หลังจากเสียบปลั๊กของเครื่องใช้แล้ว ให้ตั้งอุณหภูมิโดยสอดคล้องกับประเภทเส้นใยผ้าที่จะรีดโดยการหมุนปุ่มตั้งอุณหภูมิ (3) ตามเข็มนาฬิกา (ดูหัวข้อ 3.5)
  - โฟลสถานะของเครื่องใช้(11) จะสว่างขึ้นมา

### 3 การใช้งาน

2. เมื่อเตารีดไปถึงอุณหภูมิที่ตั้งไว้ โพลสถานะของเทอร์โมสแตท (11) จะดับและเตารีดก็พร้อมใช้งาน

#### 3.5 ตารางการตั้งค่าอุณหภูมิและไอน้ำ

เมื่อตั้งค่าอุณหภูมิของเครื่องใช้นี้ ให้พิจารณาตารางต่อไปนี้

ประเภทเส้นใย	การตั้งอุณหภูมิ	การตั้งค่าไอน้ำ
ผ้าสังเคราะห์	•	ไม่มีไอน้ำ
ผ้าไหม	•	ไม่มีไอน้ำ
ผ้าขนสัตว์	••	ไม่มีไอน้ำ
ผ้าฝ้าย	•••	ไอน้ำ
ผ้าลินิน ผ้ายีนส์	- สูงสุด	ไอน้ำ



คำเตือน: ก่อนการรีดผ้า ให้ตรวจสอบป้ายกำกับบนเสื้อผ้าก่อน



หากคุณไม่ทราบประเภทเส้นใยของเสื้อผ้าของคุณ ครั้งแรกให้รีดบนส่วนที่มองจากภายนอกไม่เห็นของเสื้อผ้าและกำหนดหาอุณหภูมิการรีดที่ถูกต้อง



สำหรับการป้องกันคราบเส้นใยติดแน่นในเนื้อผ้า ที่อาจก่อตัวขึ้นจากเส้นใยสังเคราะห์ให้รีดด้านในของเสื้อผ้าแทน พยายามอย่าพ่นไอน้ำและละอองน้ำ เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดคราบบนเนื้อผ้า

#### 3.6 การรีดผ้าด้วยไอน้ำ

1. เติมน้ำในถังเก็บน้ำ (ดูหัวข้อ 3.3)
2. ตั้งค่าอุณหภูมิที่เหมาะสมด้วยปุ่มตั้งอุณหภูมิ (3) (ดูหัวข้อ 3.5)

### 3 การใช้งาน



คำเตือน: สำหรับการรีดผ้าด้วยไอน้ำ ปุ่มการตั้งอุณหภูมิจะต้องอยู่ที่ตำแหน่ง “... ” หรือ “max” (สูงสุด)



คำเตือน: หากกระบวนการนี้ดำเนินการไปในระยะเวลานาน น้ำอาจจะออกมาจากแผ่นรีด (5) พร้อมกับไอน้ำ

#### 3.7 ไอน้ำแบบทันที



สำหรับการรีดผ้าด้วยไอน้ำ ให้ปรับปุ่มตั้งอุณหภูมิไปที่รูปภาพไอน้ำ “☁”



คำเตือน: สำหรับการใช้คุณสมบัติไอน้ำแบบทันที ไฟสถานะของแท่งเครื่องใช้ (10) จะต้องดับลง

1. เติมน้ำในถังเก็บน้ำ (ดูหัวข้อ 3.3)
2. ปรับตั้งปุ่มตั้งอุณหภูมิ (3) ไปที่ช่วงของไอน้ำโดยการหมุนปุ่มตามเข็มนาฬิกา  
- ไฟสถานะของเครื่องใช้ (11) จะสว่างขึ้นมา
3. เมื่อเตารีดไปถึงอุณหภูมิที่ตั้งไว้ ไฟสถานะของเครื่องใช้ (11) จะดับ
4. หลังจากที่ไฟสถานะของเครื่องใช้(11) ดับลง คุณสามารถรีดผ้าด้วยไอน้ำที่ทรงพลังโดยการกดปุ่มไอน้ำแบบแรงดันสูง(9)

#### 3.8 ไอน้ำแนวตั้ง

คุณยังสามารถใช้ไอน้ำแบบแรงดันสูงในตำแหน่งตั้งขึ้นได้ (ดูหัวข้อ 3.7) คุณสามารถใช้งานไอน้ำกับผ้าม่านและผ้าของคุณที่แขวนโดยใช้ไอน้ำ คุณจะได้อไอน้ำโดยการกดปุ่มใช้ไอน้ำแบบแรงดันสูง (9) จับยึดเตารีดให้ห่างจากผ้าและผ้าม่าน 15-30 ซม.



คำเตือน: ในระหว่างการรีดผ้า หากไฟสถานะของแท่งอร์โมสแตท (11) สว่างขึ้น ก่อนดำเนินการต่อด้วยกระบวนการให้ไอน้ำแบบทันที ให้รอให้ไฟสถานะดับลงก่อน

### 3 การใช้งาน



คำเตือน: ห้ามพอง  
ไอน้ำโดยตรงไปยัง  
ผู้คนหรือสัตว์เลี้ยง

#### 3.9 การพ่นละอองน้ำ

- 1.เติมน้ำในถังเก็บน้ำ (ดูหัวข้อ 3.3)
- 2.ตั้งค่าอุณหภูมิ (ดูหัวข้อ 3.5)
- 3.กดปุ่มพ่นละอองย่น้ำ (10) เพื่อพ่นสละอองย่น้ำออกมา



คุณ สามารถ  
ลบรอยจับรอยพับ  
ได้อย่างง่ายดาย  
โดยใช้คุณสมบัติพ่น  
สละอองย่น้ำ

#### 3.10 การรีดผ้าแบบอบแห้ง

สำหรับการรีดผ้าแบบธรรมดา  
ให้ตั้งค่าปุ่มปรับไอน้ำ (8) ไปที่  
ตำแหน่งปิด “”



การมีน้ำในเตารีด  
จะมีประโยชน์ คุณ  
สามารถใช้ปุ่มพ่นละ  
อองย่น้ำ (10) หาก  
จำเป็น

#### 3.11 การปิดเครื่อง อัตโนมัติ (ปิดอัตโนมัติ) (SIM 4118 C)

- หากเตารีดถูกวางไว้ไม่มีการใช้งานเป็นเวลา 30 วินาทีในขณะที่อยู่ตำแหน่งแนวราบ เตารีดจะปิดอัตโนมัติ
- หากเตารีดถูกวางไว้ไม่มีการใช้งานเป็นเวลา 7-10 นาทีในขณะที่อยู่ตำแหน่งแนวราบ เตารีดจะปิดอัตโนมัติ
- หากเตารีดถูกวางไว้ไม่มีการใช้งานเป็นเวลา 30 วินาทีในขณะที่อยู่ตำแหน่งวางตะแคงข้าง (ด้านซ้ายหรือด้านขวา) เตารีดจะปิดอัตโนมัติ



ในกรณีการปิด  
เครื่องอัตโนมัติ  
ไฟสถานะการปิด  
อัตโนมัติ (11) จะ  
กระพริบ

- หากเตารีดถูกเคลื่อนย้ายในตำแหน่งแนวราบ เตารีดจะเปิดอัตโนมัติ




อาจใช้เวลา 60  
วินาทีสำหรับให้  
แผ่นรีด (5) ไปถึง  
อุณหภูมิที่ตั้งไว้  
ก่อนหน้านี้




## 4 การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

### 4.1 การทำความสะอาด



คำเตือน: เมื่อคุณเสร็จสิ้นการรีดผ้าแล้ว ให้ถอดปลั๊กเตารีดออก คุณสามารถระบายน้ำออกจากถังเก็บน้ำ โดยการเปิดฝาช่องเต็ม (7) และเอียงเตารีดไปด้านหน้า

1. ให้ถอดปลั๊กออกก่อนการทำความสะอาด
2. รอให้เตารีดเย็นตัวลงอย่างสนิท
3. ใช้ผ้าที่มีความชื้นเล็กน้อย ทำความสะอาดผิวด้านนอกของเตารีด จากนั้น ให้ใช้ผ้าแห้งเช็ดให้ใช้ผ้าแห้งเช็ดอย่างทั่วถึง
4. เช็ดตะกอนและวัสดุตกค้างออกจากแผ่นรีด (5) ด้วยผ้าชื้นเล็กน้อย และใช้ตัวทำความสะอาดแบบของเหลวที่ไม่กัดกร่อนและอ่อนโยน หากจำเป็น



คำเตือน: อย่าใช้น้ำมันเบนซิน ตัวทำละลาย และสารทำความสะอาดที่กัดกร่อน หรือแปรงที่ขมับแข็งเพื่อทำความสะอาดเตารีด

### 4.2 การขจัดคราบหินปูนออก (ทำความสะอาดในตัว)

ฟังก์ชันการขจัดคราบหินปูนจะทำความสะอาดอนุภาคหินปูนที่สะสมตัวในถังตัวสร้างไอน้ำของเตารีด

ใช้ฟังก์ชันนี้หนึ่งครั้งทุก 2 ถึง 3 สัปดาห์ หากน้ำประปามีความกระด้างมาก (หากมีคราบหินปูนเกาะติดบนแผ่นรีด (4) ของเตารีด) ให้ใช้ฟังก์ชันขจัดคราบหินปูนบ่อย ๆ

1. การถอดปลั๊กไฟของเตารีด
2. การเติมน้ำในเตารีด (ดูหัวข้อ 3.3)
3. เสียบปลั๊กเครื่องใช้และปรับตั้งปุ่มตั้งอุณหภูมิ (3) ไปที่ตำแหน่งสูงสุดโดยการหมุนปุ่มไปตามเข็มนาฬิกา

## 4 การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

- เมื่อไฟสถานะของเครื่องใช้ (11) ดับลง ให้ถอดปลั๊กไฟของเตารีดออก
- รักษาเตารีดไว้ในตำแหน่งแนวราบบนแท่นวางรอง และเลื่อนไปมาในขณะกดลงและกดปุ่มขจัดคราบหินปูน (4) ค้างไว้ ทำต่อจนน้ำในถังเก็บน้ำถูกใช้หมดไป



อาจใช้เวลาระยะหนึ่งเพื่อให้น้ำไหลออกจากช่องของแผ่นรีด

- หลังจากที่ถังเก็บน้ำว่างเปล่าแล้ว ให้ปล่อยปุ่มขจัดคราบหินปูน (4)
- หากยังคงมีตะกอนอยู่ ให้ทำซ้ำขั้นตอนนี้
- ปฏิบัติตามขั้นตอนการขจัดคราบหินปูน ปล่อยทิ้งไว้ให้เตารีดเย็นตัวสนิทในตำแหน่งวางตั้งขึ้น หลังจากเตารีดเย็นตัวลงแล้ว ให้ใช้ผ้าเช็ดออกที่แผ่นรีด (5)

### 4.3 การจัดเก็บ

หากคุณไม่ต้องการใช้งานเตารีดเป็นเวลานาน ให้จัดเก็บไว้อย่างระมัดระวัง

- ก่อนการยกเตารีด ให้ถอดปลั๊กไฟออก จากนั้นทิ้งไว้ให้เย็นตัวลงอย่างสนิท
- ระบายน้ำในเตารีดออกให้หมด
- เก็บรักษาเตารีดและอุปกรณ์ต่อพ่วงไว้ในกล่องบรรจุตั้งเดิม
- จัดเก็บไว้ในที่เย็นและแห้ง
- เก็บรักษาเตารีดไว้ให้ห่างจากการเอื่อมถึงของเด็กเล็กเสมอ

### 4.4 การจัดการและการขนส่ง

- ในระหว่างการจัดการและการขนส่ง ให้ใส่เตารีดไว้ในกล่องบรรจุของเตารีด กล่องบรรจุภัณฑ์ของเตารีดให้การป้องกันเตารีดจากการได้รับความเสียหายทางกายภาพ
- ห้ามวางวัสดุมีน้ำหนักบนเตารีดหรือกล่องบรรจุเตารีด เตารีดอาจได้รับความเสียหาย
- การทำให้เตารีดตกลงมาจากที่สูงจะทำให้ไม่สามารถใช้งานได้ หรือเป็นสาเหตุของการได้รับความเสียหายอย่างถาวร

## 5 การแก้ไขปัญหาล้างเบื้องต้น

แม้ว่าเตารีดถูกเสียบปลั๊กเข้าไปแล้ว แต่แผ่นรีด (5) ยังไม่ร้อน

อาจจะเชื่อมต่อเตารีดอย่างไม่ถูกต้อง >>> ตรวจสอบปลั๊กไฟและสายไฟ (1) ของเตารีด  
ปุ่มตั้งอุณหภูมิ (3) อาจอยู่ที่ตำแหน่งต่ำสุด >>> ปรับปุ่มตั้งอุณหภูมิในทิศทางตามเข็มนาฬิกาไปที่สัญลักษณ์ไอ้คน

เตารีดไม่สร้างไอน้ำออกมา

ถังเก็บน้ำอาจมีน้ำไม่เพียงพอ >>> เติมน้ำลงในถังเก็บน้ำจนถึงระดับสูงสุด (ดูหัวข้อ 3.3)

ปุ่มตั้งค่าไอ้คน (8) อาจอยู่ที่ตำแหน่งไม่มีไอ้คน >>> ให้สลับปุ่มตั้งค่าไอ้คนไปที่ตำแหน่งมีไอ้คน (ดูหัวข้อ 3.6)

ไอ้คนแบบแรงดันสูง- จะไม่ทำงานเมื่อวางเครื่องใช้ในแนวตั้ง

ฟังก์ชันเหล่านี้จะถูกใช้งานบ่อยเกินไปในระยะเวลาสั้น ๆ >>> รักษาการรีดผ้าในตำแหน่งแนวราบและรอสักครู่ก่อนใช้งานฟังก์ชันไอ้คนแบบทันทีอีกครั้ง >>> แผ่นรีด (5) อาจมีความร้อนไม่เพียงพอ ปรับปุ่มตั้งอุณหภูมิ (3) ในทิศทางตามเข็มนาฬิกาไปที่สัญลักษณ์ไอ้คน วางตั้งเตารีดในตำแหน่งแนวตั้งและรอให้แผ่นรีดร้อนขึ้น

อาจจะหยดน้ำตกลงมาบนผ้าในระหว่างการรีดผ้า

คุณอาจจะไม่ได้ปิดฝาของเติมน้ำ (7) อย่างสนิท >>> ปิดฝาช่องเติมน้ำให้แน่นสนิท

คุณอาจใช้งานไอ้คนแบบแรงดันสูงที่ระดับอุณหภูมิ • หรือ •• >>> ปรับเพิ่มระดับอุณหภูมิ (ดูหัวข้อ 3.7)

ในระหว่างการรีดผ้า มีตะกอนและวัสดุตกค้างตกลงมาจากแผ่นรีด (5)

หากน้ำที่คุณใช้สำหรับเตารีดมีความกระด้างมากเกินไป ตะกอนเหล่านั้นอาจจะก่อตัวขึ้นมา >>> ใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดในตัวหนึ่งครั้งหรือสองสามครั้ง (ดูหัวข้อ 4.2) สำหรับการรีดผ้าต่อมา ให้เติมน้ำในถังเก็บน้ำของเตารีดด้วยน้ำผสมระหว่างน้ำประปาและน้ำดื่ม

เตารีดมีหยดน้ำออกมาหลังจากเย็นตัวลงหรือจัดเก็บไว้

คุณอาจทิ้งเตารีดไว้ในตำแหน่งแนวราบในขณะที่มีน้ำอยู่ในถังเก็บน้ำ >>> ระบายน้ำออกให้หมด  
คราบฝังแน่นบนแผ่นรีด (5)

อาจรีดผ้าที่เปียกน้ำและแผ่นรีด (5) มีคราบฝังแน่นของหินปูน >>>

หลังจากเตารีดเย็นตัวลงแล้ว ให้ใช้กระดาษที่แผ่นรีดออกด้วยเสนาเยิมไมโครไฟเบอร์ถูถูหรือผ้าฟ้ายที่เปียกชุ่มน้ำผสมยuzu

# 请首先阅读本手册！

亲爱的顾客，

感谢您选购 Beko 产品。我们的产品具有高品质，且采用先进的技术生产，希望您能从中获取最大的效益。因此，使用本产品前，请仔细阅读完整的用户手册和附带的其它文件，并妥善保管，以备日后使用。如果将本产品转让他人，请一并移交用户手册。请遵循用户手册中包含的所有警告和信息。

## 符号含义

在本手册的不同章节使用了下列符号：



有关使用的重要信息和有用的提示。



警告：有关生命和财产安全之危险情况的警告。



警告：高温表面之警告。



本产品由高度环保的现代化工厂制造。

<b>1 重要的安全和环境说明</b>	<b>46</b>
1.1 一般安全 .....	46
1.2 符合 WEEE 指令和废旧产品处置 .....	48
1.3 包装信息 .....	48
<b>2 您的熨斗</b>	<b>49</b>
2.1 综述 .....	49
2.2 技术数据 .....	49
<b>3 操作</b>	<b>50-53</b>
3.1 既定用途 .....	50
3.2 初次使用 .....	50
3.3 重新加满水槽 .....	50
3.4 设置温度 .....	50
3.5 温度和蒸汽设置表 .....	51
3.6 蒸汽熨烫 .....	51
3.7 冲击蒸汽 .....	51
3.8 垂直蒸汽 .....	52
3.9 喷水 .....	52
3.10 干法熨烫 .....	52
3.11 自动关闭 (Auto-Off) .....	53
<b>4 维护与清洁</b>	<b>54-55</b>
4.1 清洁 .....	54
4.2 氧化钙清除 (自清洁) .....	54
4.3 存放 .....	55
4.4 处置和运输 .....	55
<b>5 故障检修</b>	<b>56</b>

本节包含的安全须知有助于避免发生人身伤害或财产损失之风险。

若未遵循这些说明将导致保修条款失效。

### 1.1 一般安全

- 本设备符合国际安全标准。
- 如果有人负责监管和提供有关安全使用该装置及相关危险的指导，该装置可以由8岁及以上的儿童和体力、感知力和智力下降以及技术不熟练或无经验之人员使用。儿童不得摆弄本设备。如果没有成人监督，不得由儿童执行清洁和用户维护步骤。
- 本产品使用期间，必须始终在旁监管。
- 在水槽加水前，应拔下产品插头。
- 在稳定的表面操作和存放本产品。
- 本装置放置在底座时，确保底座下方的表面水平。
- 如果电源线或装置本身损坏，请勿使用本设备。请与授权服务部门联系。
- 如果装置掉落、漏水，或有其他故障，请与授权

服务部门联系。在维修妥当后，方可继续使用本装置。

- 在不使用本装置或等待其冷却时，注意本装置和电源线远离 8 岁以下之儿童。
- 本装置不适合户外使用。
- 只能使用原装零件或制造商建议的零件。
- 请勿试图拆解本装置。
- 确保电源符合设备铭牌上提供的信息。
- 本装置之电源必须至少使用 16 A 保险丝提供保护。
- 本装置只能使用接地的插座。
- 本装置不得使用加长电源线。
- 拔下插头时，请勿拉拔电源线。
- 清洁前，应拔下装置插头。
- 请勿在本装置周围缠绕电缆。
- 本装置插头插入插座时，请勿使用湿手接触本装置或其插头。
- 底板或周围区域可能很热。接触高温表面可能导致灼伤。因此，使用本装置时或之后，注意不要

## 1 重要的安全和环境说明

接触高温表面。

- 切勿在燃烧或可燃位置和材料附近使用本装置。
- 如果保留包装材料，应置于儿童不可及之处。

### 1.2 符合 WEEE 指令和废旧产品处置



本装置不含环境和城市部签发的“废旧电器电子设备监管规定”中指定的有害和禁用材料。符合 WEEE 指令。本装置采用可以重复使用和适合回收的优质零件和材料制成。因此，在本装置使用寿命结束时，请勿作为日常生活垃圾进行处置。而应将本产品送至电器和电子设备回收点进行处置。有关这些回收点的信息，请咨询当地的政府部门。通过回收用过的装置，有助于保护环境和自然资源。

### 1.3 包装信息



本装置的包装材料采用可回收材料制成。确保按照当地相关规定处置包装材料，将材料纳入回收过程，有效保护环境。



## 2 您的熨斗

### 2.1 综述



1. 电源线
2. 熨斗底座
3. 温度调整旋钮
4. 氧化钙清除（自清洁）按钮
5. 底板
6. 喷水嘴
7. 加水盖
8. 蒸汽调整按钮
9. 冲击蒸汽按钮
10. 喷水按钮
11. 恒温器指示灯和自动关闭灯

### 2.2 技术数据

电压	:220-240V~ 50/60 Hz
功率消耗	:1600-2000 W
绝缘等级	:I
冲击蒸汽量	:最多 120 克/分钟

产品标识或其附带之印刷材料上注明的数值是根据相关标准，在实验室中获得的。这些数值可能因设备使用和环境条件之不同而异。

## 3 操作

### 3.1 既定用途

本装置仅供家庭使用和熨烫；不得用于专业环境。

### 3.2 初次使用

初次使用前，加水两次

(参见 3.3)，并蒸发，清除制造残留(参见 3.6)。同时，频繁使用冲击蒸汽按钮(9)。



其可能散发出轻度的异味或有白色沉淀物从底板孔出现。执行两次蒸发过程后，此类异味和沉淀物将消失。此外，在水槽可能形成水滴，这是正常的。

### 3.3 重新加满水槽

1. 拔下装置插头。
2. 使用装置附带的水杯加水。
3. 打开加水盖(7)，并用水杯加水至最高水位。
4. 关闭加水盖(7)。



本装置设计使用自来水。如果自来水硬度过高，建议您使用自来水与应用水的混合物。

### 3.4 设置温度

1. 装置插头插入后，在顺时针方向转动温度设置旋钮(5)，根据面料类型设置温度(请参见3.5)。  
- 恒温器指示灯(11)将亮起。

### 3 操作

2. 装置达到设置的温度后，恒温器指示灯 (11) 将熄灭，这时，装置可以投入使用。

#### 3.5 温度和蒸汽设置表

设置装置温度时，考虑下表。

面料类型	温度设置	蒸汽设置
混纺	•	无蒸汽
丝绸	•	无蒸汽
羊毛	••	无蒸汽
纯棉	•••	有蒸汽
亚麻 - 牛仔	最高	有蒸汽



**警告：**熨烫前，应首先检查衣物标签。



如果不了解衣物面料，首先在衣物不可见部分熨烫，并确定正确的熨烫温度。



为了防止混纺面料（例如丝绸）上形成亮斑，应在面料背面熨烫。请勿使用喷水功能，以免形成污点。

#### 3.6 蒸汽熨烫

1. 加满水槽（参见3.3）。
2. 使用温度调整旋钮 (3) 设置适当的温度（参见3.5）。



**警告：**对于使用蒸汽熨烫，温度调整旋钮应位于“•••”或“max”（最大）位置。

#### 3.7 冲击蒸汽



**警告：**将温度设置旋钮置于蒸汽符号在“☁”范围之间的位置。

1. 加满水槽（参见3.3）。
2. 在顺时针方向转动，将温度调整旋钮 (3) 置于蒸汽范围。  
- 恒温器指示灯 (11) 将亮起。
3. 装置达到设置的温度后，恒温器指示灯 (11) 将熄灭。

## 3 操作

4. 恒温器指示灯(11)熄灭后，您可以按下冲击蒸汽按钮(9)，使用强有力的蒸汽熨烫衣物。



**警告：** 如果此过程持续较长时间，水可能通过底板（5）与蒸汽一起出来。



**警告：** 若要使用冲击蒸汽功能，恒温器指示灯（11）应当熄灭。

### 3.8 垂直蒸汽

您可以在直立位置使用冲击蒸汽（参见3.7）。您可以按住冲击蒸汽按钮(9)，在悬挂的窗帘和衣物上使用蒸汽。在距离衣物和窗帘 15-30 cm 的位置握住本装置。



**警告：** 熨烫期间，如果恒温器指示灯(11)亮起，继续使用冲击蒸汽处理前，等待指示灯熄灭。



**警告：** 蒸汽不得对着人或宠物。


### 3.9 喷水

1. 加满水槽（参见3.3）。
2. 设置温度（参见3.5）。
3. 按下喷水按钮（10）喷水。



使用喷水功能，可以轻松去除褶皱。

### 3.10 干法熨烫

若要进行干法熨烫，将蒸汽设置按钮(8)置于关闭“”位置。



装置中有水将很有利，您可以在必要时使用喷水按钮(10)。

## 3 操作

### 3.11 自动关闭 (Auto-Off) (SIM 4118 C)

- 如果装置在水平位置保持静止 30 秒，其将自动关闭。
- 如果装置在直立位置保持静止 7-10 分钟，其将自动关闭。
- 如果装置在倾斜（向左或向右）位置保持静止 30 秒，其将自动关闭。



如果自动关闭，自动关闭指示灯(11)将闪烁。

- 如果装置在水平位置移动，其将开启。



底板 (5) 需要 60 秒时间达到之前设置的温度。

## 4 维护与清洁

### 4.1 清洁



**警告：**完成熨烫后，拔下装置插头。您可以打开加水盖(7)，并向前方倾斜熨斗，排出水槽中的水。

1. 清洁前，应拔下装置插头。
2. 等待装置完全冷却。
3. 使用略湿的抹布，清洁装置外表面。而后，彻底擦干。
4. 根据需要，使用略湿的抹布和柔和、非磨蚀性的清洁剂擦拭底板(5)上的沉积物和残留。



**警告：**清洁本装置时，请勿使用汽油、溶剂和磨蚀性清洁剂，或硬毛刷子。

### 4.2 氧化钙清除（自清洁）

氧化钙清除功能可以清除装置蒸汽发生器水槽聚积的氧化钙颗粒。

每2至3周使用一次本功能。如果自来水硬度很高（若有氧化钙颗粒从装置底板(5)掉落），应更频繁地使用氧化钙清除功能。

1. 拔下装置插头。
2. 在装置加水(参见3.3)。
3. 插入装置插头，并在顺时针方向转动，将温度调整旋钮(3)置于最大位置。
4. 恒温器指示灯(11)熄灭后，拔下装置插头。
5. 装置保持水平位置置于水池上方，并在按住氧化钙清除按钮(4)的同时抖动本装置。继续直至水槽中的水耗尽。



水从底板孔滴落可能需要一些时间。

6. 水槽完全清空后，释放氧化钙清除按钮(4)。
7. 如果仍有沉淀物，重复此过程。
8. 氧化钙清除过程结束后，装置在直立位置放置，等待冷却。装置冷却后，使用抹布擦拭底板(5)。

### 4.3 存放

如果打算长时间不使用本装置，请小心存放。

- 抬高本装置前，应拔下插头，并等待其完全冷却。
- 清空水槽。
- 本装置及其附件应存放在原始包装中。
- 在凉爽、干燥的位置存放。
- 本装置应置于儿童不可及之处。

### 4.4 处置和运输

- 处置和运输期间，应在原始包装中存放本装置。装置的包装可以防止其受到物理损坏。
- 请勿在本装置或包装上放置重物。否则，装置可能受损。
- 本装置掉落可能导致其不可操作或发生永久损坏。

## 5 故障检修

装置插入插头后，底板 (5) 未加热。

装置可能未适当连接。 >>> 检查装置插头和电源线(1)。

温度调整旋钮(3)可能位于最低位置。 >>> 在顺时针方向转动温度调整旋钮至蒸汽符号。

装置不产生蒸汽。

水槽可能没有足够的水。>>> 使用水杯在水槽加水，至最高液位(参见3.3)。

蒸汽设置按钮 (A)可能位于无蒸汽位置。>>> 将蒸汽设置按钮置于蒸汽位置 (参见3.6)。

冲击蒸汽 - 垂直蒸汽不工作。

可能在极短时间内频繁使用这些功能。 >>> 在水平位置熨烫，并稍候片刻，而后使用冲击蒸汽功能。 >>> 底板(5)可能不够热。在顺时针方向转动温度调整旋钮(3)至蒸汽符号。装置在垂直位置安放妥当，并等待底板加热。

熨烫期间，有水珠滴落在面料上。

您可能没有牢牢关闭加水盖(7)。 >>> 牢牢关闭加水盖。

您可能在 • 或 •• 的温度水平使用冲击蒸汽。 >>> 调高温度水平 (参见3.7)。

熨烫期间，沉淀物和残留从底板 (5)掉落。

如果装置使用的水硬度过高，可能形成此类沉淀物。 >>> 一次或多次使用自清洁功能 (参见4.2)。对于后续熨烫，在装置水槽加入自来水和饮用水的混合物。

装置在冷却或放置后，有水滴落。

可能在水槽中有水时，将装置置于水平位置。 >>> 清空水槽。

底板(5)出现污渍。

可能熨烫了湿衣物，且底板 (5) 有硬质氧化钙污渍。 >>> 装置充分冷却后，使用微纤维针织或纯棉抹布蘸取醋擦拭底板。









